Patnubay sa Pagpasok sa Mataas na Paaralan(High School)para sa mga Mag-aaral at Magulang na hindi Nihonggo ang pangunahing Wika

Iskedyul ng Entrance Examination sa Prefectural High School
Para sa Taong 2017/Heisei 29 (simula sa Abril 2017)

Pebrero 2017/Heisei29

17(Biyernes) Pagsusumite ng application form, exam permit, at iba pa (kung kailangang ipadala sa koreo)

20(Lunes) 9:00 ng umaga hanggang 4:30 ng hapon
21(Martes) 9:00 ng umaga hanggang 12:00 ng tanghali
} Pagsusumite ng application form, exam permit (sa tanggapan ng paaralan)

23(Huwebes) 9:00 ng umaga hanggang 4:30 ng hapon
24(Biyernes) 9:00 ng umaga hanggang 4:00 ng hapon
} Maaaring baguhin ang paaralan ang paaralan nais pasukan.

Marso

2 (Huwebes) Akademyang pagsusulit (Academic Test)

3 (Biyernes) Praktikal na pagsuslit (Practical test) (interbyu sa ilang paaralan)

10 (Biyernes) 9:00 am Pagpapahayag ng mga pumasa sa nasabing pagsusulit

※Kung hindi naabot ng mga paaralan ang bilang ng pumasang mag-aaral na kanilang kailangan ,sa unang pagsusulit,magkakaroon ng uli ng iskedyul upang makumpleto ang bilang ng mag-aaral.makipag-unayan lamang sa mga paaralan.

Mga Tanong		Saan	Kontak para sa mga Impormasyon	pahina
Entrance examination at Orientation ng paaralan	Paaralang Pampubliko	Sentro ng Pangkalahatang Edukasyon ng Prepektura ng Saitama	Telepono:０４８－５５６－２４３９ Email:p7412216@pref.saitama.lg.jp Webpage : http://www.center.spec.ed.jp/	⇒ p２
		Kagawaran ng Edukasyon ng Prepektura ng Saitama Management Division for High School Education	Telepono:０４８－８３０－６７６６ Email:a6760@pref.saitama.lg.jp Webpage : http://www.pref.saitama.lg.jp/f2208/nyuushi.html	
	Pribadong Paaralan	(isa sa mga asosyon) Asosasyon ng Pribadong Junior at Senior High School sa Prepektura ng Saitama	Webpage : http://www.saitamashigaku.com/	
Estudyanteng hindi nagtapos sa Japan mula junior high school sa Japan		Kagawaran ng Edukasyon ng Prepektura ng Saitama Human Resource Dept. for Prefectural School Sangay ng Academic Affairs (Kenritsu gakkou jinji-ka)	Telepono:０４８－８３０－６７３５ Webpage : http://www.pref.saitama.lg.jp/f2207/nyugakusya-senbatsu/kaigai.html	⇒ p３
Tungkol sa scholarship, at iba pa		Kagawaran ng Edukasyon ng Prepektura ng Saitama Sangay ng Financial Affairs (Zai-mu ka)	Pamamaraan ng scholarship sa senior high school sa pampublikong paaralan ng Prepektura ng Saitama Telepono : ０４８－８３０－６６５２ Webpage:http://www.pref.saitama.lg.jp/f2204/j-s	⇒ p４
		Kagawaran ng Pangangasiwa ng Prepektura ng Saitama (Gakujika) Help Desk para sa Tulong Pangmatrikula	「Sistema ng pagtulong sa mga magulang ng mga estudyante ng pribadong paaralan」 Telepono : ０４８－８３０－２７２５ Webpage:http://www.pref.saitama.lg.jp/a0204/fubofutan2.html	
Tungkol sa sistema ng paaralan sa Japan		Ministri ng Edukasyon	「Gabay para sa mga dahuyang estudyante na papasok sa paaralan dito sa Japan」 Webpage:http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm	
Impormasyon para sbanyagang mag-aaral		Kagawaran ng Edukasyon ng Prepektura ng Saitama Guidance Division para sa Tungkulin ng Pag-aaral	「Suporta para sa mga dayuhang estudyante」 Webpage : http://www.pref.saitama.lg.jp/f2214/kikokugaikokujnsapoutojigyou240120.html	
Tungkol sa pag-aaral ng Wikang Hapones		(pampubliko) Saitama International Association Saitama Information and Support	Telepono : ０４８－８３３－２９９２ (Secretariat) ０４８－８３３－３２９６ (Counseling Center) Webpage : http://www.sia1.jp/foreign/_guidance	

タガログ語 Tagalog

1 Ano ang Mataas na Paaralan(High School) sa Sistema ng Edukasyon sa Japan?

Ito ay 3-4 taong pag-aaral pagkatapos ng junior highschool,kinakailangan makapasa ka sa entrance examination upang maipagpatuloy ang pag-aaral,at kailangan din mag-aral ng mabuti upang maipagpatuloy at makapagtapos ,marami ding mga iba' t ibang gawain (activities) dito katulad ng isa o dalawang araw na field trip, araw ng palaro,pyesta sa paaralan at marami pang iba
Tingnan ang tsart para sa detalye

6 na taon～	12 na taon～	15 taon gulang pataas	
Mababang paaralan (6 na taon) ⇨	Junior High School (3 taon) ⇨	High School (hanggang 4 na taon) Tingnan sa tsart sa baba ⇨	Kolehiyo at Iba pa

※Ipinanganak ng Abril hanggang Marso ng sunod na taon at magkakaklase

2 Uri ng Paaralan

(1) Paaralang Pampubliko

		Araw ng pasok/Oras	Oras ng pag-aaral sa isang araw	Taon ng pagtatapo	Kurso
Full time School		Lunes hanggang Biyerne 8:30 ng umaga ～3:30 ng hapon	6 na oras ng klase at club activities	3 taon	Comprehensive Course Vocational Course (※１) Integrated Course (※２)
Part time school	Evening Classes	Lunes hanggang Biyernes 5:30 hanggang 9:00 ng gabi	4 na oras ng klase, club activities at school meal	4 na taon	Comprehensive Course Vocational Course
	3 uri ng kurso	I Kursong Pang-umaga, II Kursong Pang-hapon, III Kursong Pang-gabi	4 na oras na klase (Ang Klase ay maaari ring ipagsama-sama sa ibang Kurso) Club activities, School meal	3 taon～ 4 na taon	Integrated Course (unit system) (※３)
	2 uri ng kurso	I Kursong Pang-umaga・hapon II Kursong Pang-hapon・gabi			
		I Kursong Pang umaga・hapon II Kursong Pang gabi			
Correspondence Course		Sa isang buwan, 2-3 beses lamang na papasok o pupunta sa paaralan	Ang pag-aaral ay gagawin sa bahay at isumite lamang ang nagawang report		Comprehensive Course

(※１) Ang Vocational Courses ay mayroong Technical, Commercial, Agricultural at Foreign Language
(※２) Sa Integrated Course, bukod sa kinakailangang mga subjects ay maaring pumili pa ng iba pang subjects na pang-comprehensive o vocational.
(※３) Ang pag-aaral ay sa paraan ng unit system. Maari kang pumili ng Kursong pag-aaralan - Comprehensive o Vocational Courses tulad ng Welfare, Business, International Culture Studies, Natural Science.

(2) Pribadong Paaralan (Paaralan maliban sa Paaralang Pampubliko ng HS)
Mayroong Full time Schooling,at Correspondence Courses
Naiiba ang patakaran ng bawat paaralan kaya kailangan sumangguni.

3 Mga Pagpupulong sa Paaralan

Ang bawat paaralan ay may kani-kaniyang orientation. Bago magpasiya kung saang paaralan balak kumuha ng pagsusulit ipinapayo na dumalo sa mga pagpupulong upang makita at makapagtanong kung merong katanungan. Mayroon ding orientation kung saan pinagsama-sama ang iba' t ibang paaralan.

Para sa araw ng pagganap ng school orientation, makipag-ugnayan sa bawat paaralan o sa Sentro ng Pangkalahatang Edukasyon ng Prepektura ng Saitama (kung papasok sa public high school). Ang mga araw ng pagganap ng school orientation ay makikita din sa webpage ng nasabing Sentro. (http://www.center.spec.ed.jp/?page id-173)

4 Entrance examination

Kuwalipikasyon	① Ang sinumang nagtapos ng junior high school sa Japan o sa ibang bansa o ang sinuman na magtatapos sa Marso ng taong 2017. ② Ang sinumang itinuring na hindi nagtapos ng junior high school subalit may kakayahang akademiko na katumbas ng nakatapos. ※Ang hindi nakatapos ng junior high school sa Japan ay kinakailangan na kumuha ng "Qualification Certificate" (*Shikaku Nintei*) Para sa karagdagang inpormasyon, basahin ang nakasulat sa" Section 5 : Ang mga hindi nakatapos ng pag-aaral ng Junior High School sa Japan"
Paaralan kung saan gaganapin ang pagsusulit	Lahat ng paaralan na may full-time schooling system at evening classes
kapasidad	Ang kapasidad ng mag-aaral na kakailangin ay nag-iiba sa bawat paaralan
Kinakailangan na mga dokumento	Application Form, Entrance Examination Permit, School Report, Transcript of Records at iba pa
Nilalaman ng Pagsusulit	① Paaralang nagbibigay ng Akademiko na pagsusulit lamang (Japanese, Math, Social Studies, Science, English) ② Paaralang nagbibigay ng Akademiko na Pagsusulit at Interbyu ③ Paaralang nagbibigay ng Akademiko na Pagsusulit at Praktikal na Pagsusulit ※Ang mga pagsusulit na ito'katulad din ng mga ibinibgay sa mga mag-aaral na Hapones Tingnan sa "Section6: Piling paraan para sa mga Hindi Hapones"

※Kung nais kumuha ng pagsusulit sa pribadong paaralan, alamin ang detalye sa bawat paaralan.

5 Para sa mag-aaral na hindi nagtapos ng junior high school sa Japan

Para sa mga nagbabalak na pumasok sa paaralang pampubliko (HS na pamamahala ng Prepektura・at pamamahala ng Munisipalidad) kinakailangan kumuha ng 「Qualification Certificate」(*Shikaku Nintei*)
Humingi ng payo sa Kagawaran ng Edukasyon ng Saitama, Prefectural School Management and Personnel Division ng Paaralang Pampubliko ng Prepektura (Kenritsu Gakkou Jjinji-ka) bago isagawa ang aplikasyon.
※Para sa mga kukuha ng pagsusulit sa pribadong HS, magtanong at alamin ang patakaran sa bawat paaralan.

Mga dokumento na kinakailangan isumite

1	Pagtanggap ng aplikasyon ng mga estudyanteng nagnanais na mag-aral sa pampublikong paaralan ng HS sa Prepektura ng Saitama sa taong 2017	Humingi ng application form mula sa Prefectural School Management and Personnel Division (Kenritsu Gakkou Jinji-ka Gakuji Tanto). Ang pormang ito ay maari ring i-download sa homepage.
2	Katibayan ng ang estudyante at ang magulang ay magkasamang naninirahan sa Prepektura ng Saitama ※Magkakaiba ang mga dokumento na isumite depende sa uri ng bahay na tinitirhan	①Sariling bahay : Kopya ng Rehistro ng Bahay ②Nakatira sa Pampublikong Pabahay: Katibayan ng Paninirahan Pabahay sa pamamahala ng siyudad ⇒makukuha sa City Hall Pabahay sa pamamahala ng Prepektura ⇒Sa bawat sangay ng Asosasyon ng Pabahay sa Prepektura ng Saitama(Jutaku kyokyu kousha) ③Nakatira sa apartment o mansion: Kopya nga kontrata sa pangungupa
3	Katibayan na nagtapos mula sa paaralan sa ibang bansa	Katulad ng Diploma o di kaya Report Card

6 Pagbibigay ng naiibang pagtatangi para sa mga banyagang mag-aaral

Ang mga sumusunod na 6 na paaralan ay mga nagbibigay ng pagsusulit sa mga mag-aaralna panandalian lamang maninirahan sa Japan.

Mga paaralang nagbibigay ng naiibang pagtatangi sa mga banyagang mag-aaral
Iwatsuki HS (Comprehensive・Foreign Culture) 、Soka Minami HS (Comprehensive・Foreign Language) 、
Nanryo HS (Comprehensive・Foreign Language) 、Fukaya Daiichi HS (Comprehensive) 、
Wako Kokusai HS (Comprehensive・Foreign Language) 、Warabi HS (Comprehensive・Foreign Language)

(1) Sino ang maaring lumahok:
・Ang sinumang maninirahan sa Japan sa loob ng 3 taon (hanggang ika-1 ng Pebrero 2017)
・Ang sinumang naninirahan sa Prepektura ng Saitama na kasama ang mga magulang o kaya sinumang nagbabalak na titira sa Saitama hanggang ika-31 ng Marso 2017

(2) Ang pagsusulit
Akademiko na pagsusulit (Math / English) at interbyu
※Subalit kapag hindi pumasa sa pamantayan, maari ring mabigo kahit kaunti lamang ang kumuha ng pagsusulit

7 Matrikula

(1) Mga gastusin na kakailanganin sa pagpasok sa high school

	Pampublikong Paaralang		Pribadong Paaralan
	Full time Schooling system	Klase na Pang-gabi	Full time Schooling system
Entrance examination Fees	¥2,200	¥950	mga nasa ¥24,000 (average)
Enrollment fees (※1)	¥5,650	¥2,100	mga nasa ¥225,000 (average)
Matrikula (※2)	¥118,800 sa 1 taon	¥32,400 sa 1 taon	Isang taong babayaran ¥378,000(average)
Mga gamit na kailangang bilhin bago pasukan	「uniform」「textbooks」「P.E. uniform」 na nagkahalagang ¥50,000～¥80,000		May kamahalan kaysa sa pampublikong paaralan
Iba pang gastusin (※3,4)	Nasa ¥10,000～¥20,000 sa isang buwan	humigit-kumulang sa ¥5,000 sa isang buwanan	Mas mahal kaysa sa pampublikong paaralan
School meal	Walang school meal	Humigit-kumulang sa ¥50,000 sa isang taon	Walang school meal
Kabuuan sa loob ng isang taon	Enrollment ¥50,000 Isang taon ¥300,000～¥450,000	Enrollment ¥20,000 Isang taon ¥200,000	Nag-iiba depende sa paaralan. Mangyaring makipag-ugnayan sa bawat paaralan.

（※１）Ang halaga na bayaran ay maaring magbago.
（※２）Ang babayarin sa matrikula ay maaaring magkaroon ng pagbabago.
（※３）May mga pagkakaiba depende sa paaralan.
（※４）Ang iba pang mga gastusin ay PTA membership fee, contributions, Student Councilfee, school materials, pag-iipon para sa school excursion at iba pa.

(2) Eksempsyon sa babayaran na entrance fee

May mga paaralan ng nagbibigay ng eksempsyon sa bayaran sa entrance fee ant iba pang gastusin. Makipag-ugnayan sa inyong guro bago pumasok o sa lalong madaling panahaon pagkatapos sa unang araw ng pasukan.

8 Scholarship at iba pa

Mayroong sistema nang pinansyal na pagtulong. May dalawang paraan ng pagbabayad nito. Una,yong kailangan na bayaran at pangalawa, ay hindi na kinakailangang bayaran.
Pagbabasehan ang katayuan ng kita (income) ng sambahayan o ang school record ng nasabing estudyante.

(1) Libreng Pag-aaral (Scholarship) (hindi na kinakailangang bayaran ang anumang tinanggap na pera)

- Suportang Pondo para sa Mag-aaral ng High School (para sa mga mag-aaral ng publiko at pribadong HighSchool,atibapa)
- Tulong sa mga magulang ng mga Mag-aaral sa Pribadong paaralan (sa mga mag-aaral at magulang na naktira sa Saitama. nararapat na sa paaralan ng Saitama mag-aaral)
- Tulong para sa mga Mag-aaral na Pampublikong Paaralan(kinakailangang sa Saitama naninirahan ang mga magulang)
- Tulong para sa Magaaral ng Pribadong Paaralan (kinakailngang sa Saitama naninirahan ang mga magulang)

(2) Students Loan (pahiram na pera sa mag-aaral) kinakailngang bayaran lahat ang tinanggap na Pera)

- Programa ng Saitama Prefecture na Pagpapautang sa mga Mag-aaral sa Senior High School(Kinakailangang nakatira ang mga Magulang sa Saitama)

(3) Iba pang Student loans at Scholarships

May Munisipalidad na nagbibigay ng scholarship. Alamin sa malapit na munisipyo.

Issued by:International Division, Department of Public Services,
Saitama Prefectural Government
Phone: 048-830-2717